



アイヌタイムズ

第 63 号

2015 年 11 月 18 日 (水) アイヌ語ペンクラブ

アイヌタイムズ第 63 号(2015 年 11 月 18 日発行)からアイヌ語抜粋
著者: 横山裕之

アイヌ カミ エ バクテリ ア 人食いバクテリア

(アイヌ イタク [アイヌ語])

(日本語)

タンパ 8 チュプ 30 パクノ 全国 オッタ
劇症型溶血性レンサ球菌感染症 アニ 301
タスム ウタラ オカ ルウエ ネ。
北海道 オッタ 7 タスム ウタラ オカ ルウ
エ ネ。
インターネット カ タ エネ ア・ヌイエ ヒ;

今年 8 月 30 日までに、全国で「劇症型溶血性
レンサ球菌感染症」の患者数が 301 人になり
ました。
北海道は 7 名でした。(各週は月曜日から始ま
ります。)
インターネット上にそのようなことが書かれて
います;

<http://www.iph.pref.hokkaido.jp/kansen/411/data.html>

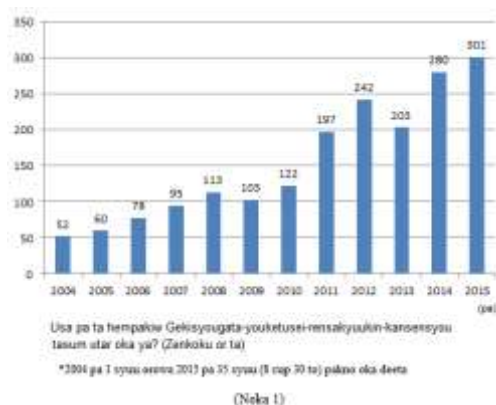
ネ タスム クル アナク 1987 パ タ アメリ
カ オッタ エアシリ ア・ヌレ ラポク タ、日本
オッタ 1992 パ タ イヨッタ ホシキ アン
タスム クル ア・ヌレ ルウエ ネ。
2003 パ 11 チュプ ワノ ネ タスム 5 類感
染症 ネ ワ、ネ タスム ウタラ アン ヤクン
医療機関 オピッタ 保健所 ヌレ クニ プ
ネ。

この疾患にかかった人は、1987 年に米国で初
めて報告があり、日本では 1992 年に最初の発
症者が報告されました。

2003 年 11 月から、この病気は 5 類感染症とな
り、患者は全医療機関で保健所へ報告しま
す。

2004 パ ワノ タネ パクノ ア・ヌレ ヒケ、
オロ タ タンパ タスム ウタラ イヨッタ イン
ネ。(ノカ 1)

2004 年からの報告で、今年の患者数が最も多
くなっています。(図 1)



ノカ 1: ウサ パ タ ヘムパキウ 劇症型溶血性
レンサ球菌感染症 タスム ウタラ オカ ヤ?
(全国 オロ タ)
*2004 パ 1 週 オロワ 2015 パ 35 週 (8 チ
ユブ 30 ト) パクノ オカ データ

図 1: 劇症型溶血性レンサ球菌感染症の患者
報告数(全国)
*2004 年第 1 週から 2015 年第 35 週(8 月 30 日)
までのデータ

タネ アナク ネ タスム ウタラ インネ ルウ
エ ネ。

最近増えてきています。

ネ タスム イ・コトウルセ ヤクン ア・テケ
ア・ケマ ピリヒ エクシコンナ フポ ワ エイ
タサ アラカ ヒ カ アン、ムニン ヒ カ ア
ン。

この病気にかかると、手足の傷が急激に腫れ
て、強く痛くなったり、腐ったりします。

ニサブノ ウェン ワ、ウサ オシケオプ ライ
(多臓器不全) ワ ニサブノ ア・マウエ トウ
イ ヒ カ アン クス、アイヌ カミ エ バクテ
リア (人食いバクテリア) セコロ カ ア・ポ
ロセ プ ネ ルウエ ネ。

症状が急速に進み、複数の臓器が働かなくな
って(多臓器不全)死んでしまうこともあるこ
から「人食いバクテリア」とも呼ばれます。

タンパ 報告週 アツパケ (2014 パ 12 チ
ユブ 29 ト [月曜日]) ワノ 2015 パ 8 チ
ユブ 30 ト パクノ 全国 医療機関 ヌレ
301 タスム ウタラ オカ ワ、8 チユブ アツ
パケ ワ ホシキ アン パ 280 タスム ウタ
ラ アツカリ インネ プ ネ ルウエ ネ。

今年の報告週初め(2014 年 12 月 29 日[月曜
日])から 2015 年 8 月 30 日までに全国の医療
機関から報告された患者は 301 人で、8 月初
旬に昨年の 280 人を上回りました。

タンパ 報告週 アツパケ ワノ 2015 パ 6
チュブ ノシキ パクノ 71 モシリホツパ ウタ
ラ オカ ルウエ ネ。

今年の報告週初めから 2015 年 6 月中旬まで
の死亡数は 71 人でした。

タンパ 報告週 アツパケ ワノ 2015 パ 8
チュブ 30 ト パクノ 東京都 オッタ 47 タ
スム ウタラ オカ ワ、大阪府 オッタ 28 タ
スム ウタラ オカ ワ、神奈川県 オッタ 23

今年の報告週初めから 2015 年 8 月 30 日まで
に、患者数は東京都が 47 人、大阪府 28 人、
神奈川県が 23 人の順になっています。

タスマ ウタラ オカ ルウエ ネ。

高知県 オッタ イサム ア コロカ、オヤ 46
都道府県 オッタ ネ タスマ ウタラ ア・ヌレ
ワ アン。

ネ モトホ ランマ A 群溶血性レンサ球菌
ネ ルウエ ネ。(ノカ 2)

高知県を除く 46 都道府県で報告がありまし
た。

主な病原体は、A 群溶血性レンサ球菌です。
(図 2)



Gekisyougata-youketusei-rensakyuukin-kansensyuu
motoho ne 'A-gun-youketusei-rensakyuukin'
(Kokuritu-kansensyuu-kenkyuuzyoo noka)

(Noka 2)

ノカ 2: 劇症型溶血性レンサ球菌感染症 モト
ホ ネ 'A 群溶血性レンサ球菌'
(国立感染症研究所 ノカ)

図 2: 劇症型溶血性レンサ球菌感染症の原因
である A 群溶血性レンサ球菌 (Group A
Streptococcus, GAS)
(国立感染症研究所・写真)

ネワアンペ コロ ポンクル ウタラ オロ ワ
ヤヤン 咽頭炎 オヤ ポンクル ウタラ コ
ウルセ ルウエ ネ。

ヤヤン 細菌 ネ ルウエ ネ。

ネ 細菌 アナクネ、ランマ ア・ケミヒ ネヤッ
カ ア・カミヒ ネヤッカ オロ オマ エアイカ
プ。

コロカ、ネ 細菌 ア・ピリヒ ウン ア・ケミヒ
オロ オマ ヤク、ニサプノ ウエン ヒ カ ア
ン ルウエ ネ。(敗血症性ショック)

ネ タスマ ウタラ ポロセレ オンネクル ネ
ルウエ ネ。

オッカヨ タスマ ウタラ アナク 70 パハ ア
ツカリ アン クル ネ ワ、メノコ タスマ ウタ
ラ アナク 60 パハ アツカリ アン クル ネ
ヤク ア・イエ。

アラスイ イ・コトウルセ ヤクン モシリホツパ
アン エニタン ペ ネ ワ、2012 パ オロ ワ
2014 パ パクノ 712 タスマ ウタラ オカ ヒ
ケ、オロ タ 207 ウタラ (3 割) モシリホツ
パ ワ イサム ルウエ ネ。

これを持った子どもから別の子どもに普通の
咽頭炎をうつします。

普通の細菌です。

その細菌は、ふつうは血液や筋肉の中に侵入
できません。

しかし、その細菌が傷口から血液に入ると、急
激にひどくなる症状を示すことがあります。(敗
血症性ショック)

患者の大部分は、老人です。

男性患者は 70 代、女性患者は 60 代に多く見
られます。

また致死率は高く、12~14 年の患者 712 人の
うち 3 割に当たる 207 人が死亡しました。

オロ タ ポロセレ ウタラ 3 ト ウトウツタ モ シリホツパ ワ イサム ルウエ ネ。	多くは発病から3日目までに亡くなりました。
ソモ タスム・アン クニ、オヤ 感染症対策 ネノ ア・レクチ ア・ピリカレ ワ ヤシケ・アン ヤク ピリカ ルウエ ネ。	罹らないようにするには、他の感染症対策と同様に手洗いやうがいが必要です。
オンネ ウタラ テケヘ カ ケマハ カ ピリヒ エクシコンナ フポ ヒ カ、エイタサ ウエン ヒ カ アン ヤクン、ナニ 病院 オルン ア・ トウラ ヤク ピリカ。	特に高齢者で、手足の傷が急激に腫れあがったり、ひどく悪くなることがあれば、すぐに病院に行った方がよいです。
エイタサ ウエン エトク タ トウナシノ ア・ピ リカレ プ ネ ルウエ ネ。	ひどくなる前に早く治療することが大事です。
ワクチン イサム クス トウナシノ ア・ピリカレ カ ソモ キ ヤクン モシリホツパ・アン ナン コンナ。	ワクチンはないので、早く治療しないと死亡率が高くなります。

アイヌタイムズをご購入していただける方がお知り合いでいらっしゃいましたら、お声をかけていただけると大変うれしく思います。

購読連絡先: 〒055-0101 北海道平取町二風谷 80-25 萱野志朗(宛)
購読料: 1500 円 (4 号ごと/アイヌ語版のみ)
2300 円(4 号ごと/アイヌ語版と日本語版)

読者からの投稿募集:
(連絡先): 〒047-0033
浜田隆史(宛)
北海道小樽市富岡 1-32-136
電子メール: otarunay@yahoo.co.jp
ウェブページ: <https://otarunay.at-ninja.jp/taimuzu.html>

注)アイヌタイムズの著作権は、アイヌ語ペンクラブにあります。

- 注)1. 赤字は、アイヌ語です。
2. 赤字のイタリック文字は、主に日本語由来のアイヌ語外来語です。